

CURRICULUM VITAE



INFORMAȚII PERSONALE

Nume **TANIA PETCOVICI**
Adresă Str. Pictor Octav Bancilă, Timișoara 300530, ROMÂNIA
Telefon 0728928935
E-mail tania.petcovici@tibiscus.ro
Naționalitate Sârbă
Data nașterii 15. 11. 1974

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

*Perioada (2004 – prezent)

*Numele și adresa angajatorului Universitatea „TIBISCUS” din Timișoara, Departamentul de Discipline Transversale, Str. Lascăr Catargiu 4 - 6, Timișoara
*Tipul activității sau sectorul de activitate Învățământ/ Traducere și Interpretariat
*Funcția sau postul ocupat 2004 – prezent lector universitar

*Principalele activități și responsabilități

Activitate didactică în cadrul Departamentului de Discipline Transversale, Facultății de Limbi Moderne Aplicate: cursuri:

- Limba engleză – curs general
- Limba engleză aplicată la domeniul juridic
- Limba engleză aplicată la informatica
- Limba engleză aplicată la psihologie
- Introducere in literatură engleză

Responsabilități :

- membru al Consiliului Facultății de Limbi Moderne Aplicate (2008)
- coordonator și examinator pentru examenul de Competență Lingvistică (limba engleză) al Universității Tibiscus din Timișoara

Participare în comisii

- membru în comisia pentru susținerea examenului de licență,
- membru în comisii de concurs pentru ocuparea posturilor vacante în cadrul Facultăților Limbi Moderne Aplicate și Jurnalistică.

Activitate de cercetare concretizată în publicații:

- 2 cărți
- 20 articole

Activitate didactică și interpretariat în cadrul proiectelor firmei S.C. Top Languages SRL

*Perioada (1998 - 2004)

*Numele și adresa angajatorului Universitatea „TIBISCUS” din Timișoara, Facultatea Jurnalistică, Str. Lascăr Catargiu 4 - 6, Timișoara
*Tipul activității sau sectorul de activitate Învățământ
*Funcția sau postul ocupat 2002 – 2004 asistent universitar

*Principalele activități și responsabilități	1998 – 2002 preparator universitar Activitate didactică în cadrul Facultății Jurnalistică: susținerea următoarelor seminarii: - Limba engleză aplicată în domeniul jurnalismului Responsabilități : - membru în biroul Catedrei de Limbi Străine Activitate de cercetare concretizată în publicații: - 1 curs - 10 articole
*Perioada (1997 - 1998)	
*Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie,
*Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ
*Funcția sau postul ocupat	preparator suplinitor
*Principalele activități și responsabilități	Activitate didactică : predarea următoarelor cursuri: Limba engleză, curs practic Limba sârbă, curs practic
STUDII ȘI CURSURI DE SPECIALITATE	
*Perioada (2005)	
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale	Filologie, literatura engleză; - tema tezei de doctorat: Retorica vestimentară in literatura engleză - titlul tezei: <i>From Hats to Shoes: the Rhetoric of Clothing in Fiction</i>
*Tipul calificării/diploma obținută	DOCTOR
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ	STUDII DE DOCTORAT
*Perioada (1997 – 1999)	
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale	Studii aprofundate de tip Master - specializarea: Studii de Anglistică si Americanistică: Lingvistică Aplicată.
*Tipul calificării/diploma obținută	Absolvent STUDII APROFUNDATE
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ	STUDII DE MASTERAT
*Perioada (1993 -1997)	
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale	Filologie, Specializarea A – Limba și Literatura Engleză B – Limba și Literatura Sârbă și Croată
*Tipul calificării/diploma obținută	DIPLOMĂ DE LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ	ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

***Perioada (1993 -1997)**

- *Numele și tipul instituției de învățământ/organizație
- *Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale
- *Tipul calificării/diploma obținută
- *Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

Liceul Teoretic Sârbesc ‘Dositei Obradovici’, Timișoara

Filologie

DIPLOMA DE BACALAUREAT

ÎNVĂȚĂMÂNT MEDIU

**APTITUDINI ȘI
COMPETENȚE PERSONALE**

STAGII DE PERFEȚIONARE :

- 1995, 1-21 sept., Cursuri de vara, organizate de Centrul Internațional de Slavistica din Belgrad
- 2003 iunie –septembrie - bursa *Socrates* (programul *Erasmus*) la universitatea Ludwig Maximilian din München, Germania

Limba maternă

Sârbă

Limbi străine cunoscute

- *abilitatea de a citi
- *abilitatea de a scrie
- *abilitatea de a vorbi

Engleză

Sârbă

Foarte bine

Foarte bine

Foarte bine

Foarte bine

Foarte bine

Foarte bine

**Aptitudini și competențe
sociale**

- 1999 – 2002 - colaborare ca firma bosniaco – koreana *Rizom*, (traducere, interpretare)
- iulie 2001 - colaborare cu *Center Education 2000+*, *Austrian Ministry of Foreign Affairs* (traducere)
- 2002 – 2008- colaborare cu *Continental Automotive Products* și *Contitech*, (cursuri de limba engleză, traduceri de documente, interpretare)
- 2006 – colaborare cu *Agentia pentru Dezvoltare Economică și Socială* din cadrul Consiliul Județean Timis, (traduceri - proiect PHARE)
- 2009 – 2010 – colaborare cu *Linde Gaz România* (cursuri de limba engleză și traduceri de documente)
- 2013 - organizarea și susținerea cursurilor de limbi străine din cadrul S.C. Top Languages SRL

**Aptitudini și competențe
organizatorice**

Coordonarea și îndrumarea studenților și masteranzilor în vederea redactării lucrărilor de diplomă.

Experiența efectuării sesiunilor de training/cursuri de limbi străine pentru cursanții companiilor multinaționale partenere.

**Aptitudini și competențe
tehnice**

Utilizare calculator

Permis de conducere

- categoria B

**Alte aptitudini și
competențe**

- Traducător/Interpret autorizat de limba engleză și sârbă (2009) autorizație de interpretare și traducere din/în limba Engleză și Sârbă, eliberată de Ministerul Justiției, România
- 2003 – traducere carte pentru protocol “Arbori in peisajul timisoarean” publicată de Primăria Municipiului Timișoara
- 2004 – 2008 – colaborare cu *Congress Systems Service*,
 - (interpretare simultană și consecutivă)
- 2008 – colaborare cu Direcția Silvică, Timișoara (interpretare simultană)
- 2009 - 2012 – colaborare cu Consiliul Județean, Timișoara (traducere și interpretare pentru diverse proiecte locale, regionale și internaționale)

- 2004 – 2005 – colaborare cu S.C. Contitech Romania SRL , (automotive products) (traducere materiale scie, interpretare - engleză, română)
- Aprilie, 2004 – colaborare cu PricewaterhouseCoopers Auditors and Accountants SRL (traducere materiale scie, interpretare, Tax and Finance - engleză, română)
- Iunie, 2005 – colaborare cu S. C. Elma Electronic Romania SRL (traducere documentație tehnică pentru certificare ISO)
- Mai, 2007 – colaborare cu Asociația Psihologilor din Banat (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- 2002 – 2008 – colaborare cu Continental Automotive Products SRL (tires and automotive products) (traducere materiale scrise, conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Februarie, 2008 - colaborare cu PricewaterhouseCoopers Auditors and Accountants SRL (Tax and Finance) (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Mai, 2008 – colaborare cu Congressys SRL pentru Ministerul de dezvoltare (Phare Cross-border Cooperation Conference) (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Decembrie, 2008 – colaborare cu Congressys SRL pentru Kaizen Institute (Kaizen for Employees and Organisations Conference) (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Decembrie, 2008 – colaborare cu Comaid SRL pentru conferința "Fighting Cybercrime" (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Iunie, 2009 – colaborare cu Primăria Timișoara, conferința “Urban Vision of Timisoara” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Septembrie, 2009 – colaborare cu “For You – organizația pentru persoane cu dizabilități” – conferința - formare (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- 2009 - 2012 – colaborare cu Consiliul Județean Timiș, traducere legislație (engleză, sârbă, română)
- 2012 - 2014 – colaborare cu Fundația Euroed & UEFSCDI (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Aprilie, 2013 – colaborare cu S.C. Delmar Travel pentru conferința PERFORMED “Professional Training for the Implementation of New Technologies in the Health System” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Mai, 2013 – Automotive Industry Day, B2B Meetings, Timisoara (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Iunie, 2013 – colaborare cu S.C. Agrafics pentru conferința regională “Strategies for capitalization of Romanian food industry” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- August – Septembrie, 2013 – colaborare cu Fundatia Student Plus pentru programul IPA Cross-border Cooperation (traducere scrisa și interpretare conferință– sârbă, română)
- Septembrie, 2013 – colaborare cu URTP (Romanian Union for Public Transportation) (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Octombrie, 2013 – colaborare pentru conferința TAIEX “Workshop on Hot Pursuit Exercise” (conferință – interpretare simultană- engleză, sârbă)
- Decembrie, 2013 – colaborare cu Diacris International pentru “Joint Social Conference in Romania - Follow Up (JSC Ro 2 - Follow Up)”, (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Ianuarie, 2014 – colaborare cu Gruppo Damidio S.A “Q8 Oils Training”

workshop (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Martie, 2014 – colaborare cu AMET (Timis Association for Energy Management) pentru “Manage Energy Capacity Building” workshop conferință – interpretare simultană- engleză, română
- Martie, 2014 – colaborare cu S.C. Chr Hansen SRL pentru “Biotechnology and Innovation for meat industry” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Aprilie, 2014 – colaborare cu S.C. Hieroglifs for Timisoara Business Days (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Aprilie, 2014 – colaborare cu Grup Mir S.A. – traducere site (traducere scrisă – sârbă, română)
- Aprilie 2014 – colaborare cu Lido conference hotel pentru conferința “Prevention, Identification, Protection addressing anti-trafficking in Romania”, Swiss-Romanian Cooperation Programme (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Februarie, 2015 – colaborare cu Vittor Energy Group – “Energy Efficiency – Cost or Opportunity” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Aprilie 2015 – The 3rd international Danube Conference on Culture “Danube Region – The River as an Experience”- (conferință – interpretare simultană- engleză, română, sârbă)
- Iulie, 2015 – colaborare cu Grawe Romania Asigurari S.A. pentru “Sales Crossover” workshop (conferință – interpretare simultană- engleză, română, sârbă)
- September, 2015 – colaborare pentru vizită de studiu TAIEX “Improving Financial Management within the Agency for Intervention and Payments for Agriculture” organizată în cooperare cu the Agenția de Plăți pentru Agricultură a Republicii Slovenia.
- Septembrie, 2015 – colaborare pentru workshop “Pediatric Basic Course” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Octombrie, 2015 – “National Course for Guidelines and Protocols in Anesthesia, Intensive Care and Emergency Medicine”, (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Octombrie, 2015 – “SPUNE – Necessary, Efficient, Unitary Public Employment Service” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Noiembrie, 2015 – colaborare cu ROSENC “ESCO – Energy Efficiency Program” (interpretare consecutivă- engleză, română)